

# 243

## Play noire helyi színekben (II.)

*Reggel. Andrija az asztalon, kispatyában. Anja már nincs itt. Andrija szívartzik. Beront a két testőr, Stanislav és Panislav.*

ANDRIJA Segíthetek?

STANISLAV Mi segíthetünk neked.

ANDRIJA Vajon miben?

STANISLAV Hogy kicsit tisztábban lásd a dolgokat.

*Leveszik a srácot az asztalról. Andrija kapálódzik. Rúgni kezdik.*

PANISLAV Én nagyon ki vagyok akadva, bazmeg.

STANISLAV Én is.

PANISLAV Három egy, bazmeg.

STANISLAV Így meccset még el nem vesztek.

PANISLAV Idióták, bazmeg.

*Andrija időnként nyöszörög, de ignorálják.*

STANISLAV Az a gól a második féldő elején...

PANISLAV Utálom őket, bazmeg. Legszívesebben lerúgnám a fejüket, bazmeg, hogy többet jární se tudjanak.

STANISLAV Ja. Ezek partizánok? Bármelyik usztasa levágja őket.

*Panislav megáll egy kicsit a rugdosással.*

PANISLAV De akkor miért nekik szurkolunk, bazmeg?

STANISLAV Nemtom.

*Szünet. Folytatják a rugdosást.*

PANISLAV Most nagyon felkúródtam, bazmeg.

STANISLAV Én is.

PANISLAV Menjünk, verjük meg őket, bazmeg.

STANISLAV Ja. Menjünk.

PANISLAV Ennek már úgyis mindegy, bazmeg.

STANISLAV Ja, mindegy neki.

*Stanislav lehajol Andrijához.*

STANISLAV Ez Istok válasza a két bűdös amcsi üdvözlétére.

*Stanislav és Panislav elhagyják a lakást. Andrija halkan nyöszörög és zihál a padlón. Sötét.*

*Gyóntatófülke. Andrija bekötözött oldallal, feldagadt szájjal. Az atya füvet csavart éppen, és most átnyújtja. Andrija rágyújt. Hátradől.*

ANDRIJA Hagyom a formaságokat, jó?

ATYA Jó.

ANDRIJA Hazudtam.

ATYA Mind megteesszük néha.

ANDRIJA Detektívnek adtam ki magam.

ATYA Helyesbíték: mind megteesszük néha, de a józan ész határai között.

Ezért vertek meg?

ANDRIJA Mondjuk rá.

ATYA Paráználkodtál?

ANDRIJA Épp ez az. Azért adtam ki magam magánnyomozónak, hogy jót tegyek egy lánnyal, és hogy helyrehozzam a paráznaság-dolgot.

ATYA Szép dolog, de van egy bökkenő.

ANDRIJA Tudtam, hogy van bökkenő. Maguknál mindig van bökkenő.

ATYA A bűnt a bűnnel helyrehozni? Ezt te sem gondolhattad komolyan.

ANDRIJA És ha nem bűn? És ha tényleg ez a nekem való munka?

ATYA Akkor kiveszed szépen az engedélyt, és bejelentetted, hogy így dolgozol tovább. De egyelőre hazudsz.

ANDRIJA A katolicizmus és a bürokrácia. Tökéletes házasság.

*Szünet.*

ANDRIJA Azért ez szemétség.

ATYA Mi?

ANDRIJA Elmondom, mit tapasztaltam az utóbbi napokban, atyám.

Mindenki bűnös.

ATYA Ezért a leckéért nem kellett volna összetörtetned magad.

ANDRIJA De senki sem tudja jóvátenni anélkül, hogy újabb bűnbe ne keverné magát. Igaz?

*Szünet.*

ANDRIJA Kérdeztem valamit, atyám.

ATYA Nem felelhetek.

ANDRIJA Miért?

ATYA Mert ha kimondom, amire gondolok, akkor le kellene vetkőz-  
nöm.

ANDRIJA A vetkőzés az én reszortom.

*Szünet.*

ANDRIJA Ez egy csapda. Ez az egész. Egy csapda.

*Szünet.*

ANDRIJA És ez nem egyéni probléma. Mindig azt hittem, hogy én va-  
gyok elátkozva. Nem. Mindenki. Egy egész nemzet. Egy egész világ.

ATYA Mit vársz, mit mondjak?

ANDRIJA Egy *ego te apsolvót*.

ATYA Rendben van.

*Andrija a telefonfülkénél. Zoki idegesen járkal körülötte.*

ZOKI Mondtam szépen.

ANDRIJA Magamnak csináltam a szart, én is eszem meg.

ZOKI Ez nem ilyen egyszerű. Én rángattalak bele.

ANDRIJA Nyugi. Csak két fogam hullott ki, meg megrepedt a bordám.

ZOKI Örülök, hogy ilyen pozitívan fogod fel.

ANDRIJA Az is. Elvégre ez bizonyíték.

ZOKI Mire?

ANDRIJA Jó nyomon járok.

*Szünet.*

ZOKI Előfordulhat.

ANDRIJA Ha Istok figyelmeztetni akart, az azt jelenti, belenyúltam a  
mélyébe.

ZOKI Előfordulhat, mondom.

ANDRIJA El fogok menni hozzá még egyszer. Csak kell még pár infor-  
máció. Például tudnom kellene, mi a fasznak kellett a Vörös Hering.

*Zoki jegyzetfüzetet vesz elő.*

ZOKI A Vörös Hering egy kódfejtő rendszer.

ANDRIJA Szeretlek, tudod?

ZOKI Mellőzzük a személyes hangvételt, kérlek. Bizonyos játékgyar-  
tó cégek egy újfajta rendszerrel védekeznek a kalózkodás ellen. Egy  
megfejthetetlen és lenyomozhatatlan licenckódot alkalmaznak, amit az  
ismert kulcsgenerátorok nem tudnak feltörni. Ez visszavetette a játé-  
kok letöltését és feketeipari árusítását. A Vörös Hering megoldja ezt a  
problémát. Pont erre az új licenckódra fejlesztették ki.

ANDRIJA Ezt honnan szedted?

ZOKI A programozónk irodájából.

ANDRIJA Hogyan? Egyszerűen csak elkértem?

ZOKI Azért nem volt *ennyire* egyszerű.

ANDRIJA Elloptad?

ZOKI Csak átmásoltam a gépéről.

ANDRIJA Elloptad.

ZOKI Mondjuk rá.

*Andrija némán nézi Zokit, aki ettől zavarba jön.*

ZOKI Mi van?

ANDRIJA Semmi.

ZOKI Tudod, hogyan folytatod?

ANDRIJA Igen. Visszamegyek a házhoz, és megkérdezem az informátóromat, tud-e még valamit.

ZOKI Oké.

ANDRIJA Csak van ezzel egy kis gond.

ZOKI Micsoda?

ANDRIJA Szükségem lenne mondjuk ötszáz dinárra.

*Zoki a zsebébe nyúl, és átnyújt egy pár bankjegyet. Andrija elveszi. Ismét hosszú csönd.*

ZOKI Mi a gáz?

ANDRIJA *Én* kérdezem. Mi a gáz?

ZOKI Nincs gáz.

ANDRIJA Hány éve is vagyunk haverok?

ZOKI Tizenöt.

ANDRIJA Hányszor kértem tőled valamit ez idő alatt?

ZOKI Kismilliószor.

ANDRIJA Úgy van. És te mindig kitértél. Szartál a fejemre. Nem volt ezzel semmi gond. Megszoktam. Mi történik most?

ZOKI Semmi.

ANDRIJA Valami megváltozott, amióta visszajöttem.

ZOKI Nem tudom, miről beszélsz.

ANDRIJA Dehogynem. Elő a farbával.

ZOKI Segíteni akarok, hogy összeszedd magad. És hogy egy jobb életet kezdj.

ANDRIJA Négy évig voltam prosti. Te végig hajtogattad, hogy ne csináljam, mert előbb-utóbb meg fogom ütni a bokámat. De nem segítettél soha. Nem csináltál semmit, hogy megváltozzak.

*Szünet.*

ZOKI De igen.

*Hosszú szünet.*

ANDRIJA Te rohadék.

ZOKI Bocs.

ANDRIJA Bocs? Egy évig szart takarítottam tolvajok, fajtalanok és pedofilek után, és te azt mondod, bocs?

ZOKI Nem ezt akartam.

ANDRIJA Akkor mi a faszt akartál?

ZOKI Egy idő után olyan volt, mintha a falnak beszélnek. Szart sem ért, akármit mondtam. Rád akartam ijeszteni.

ANDRIJA Ezért rám küldted a zsarukat.

ZOKI Egy haverom kellett volna, hogy dolgozzon aznap este. Azért adtam a fülest, mert tudtam, hogy ő el fog engedni. De kapott maga mellé egy társat. Egy menekültet. F fiatal srác, akkor jött a suliból. Túl-buzgó. Amikor megtudtam, már késő volt.

ANDRIJA Lecsukattad a legjobb haverodat. Gratulálok, ó, rend és fegyelem őre.

ZOKI Gratuláltam magamnak mind a háromszázhatvanöt megbaszott nap abortált reggelén. És mindennap megígértem magamnak, hogy *ma* bemegyek hozzád.

ANDRIJA Megspórolhattad volna azután is, hogy kijöttem.

*Szünet.*

ANDRIJA Most menj el.

ZOKI Később elnézek hozzád.

*Szünet. Zoki mozdulatlanul áll, Andriját nézi.*

ZOKI Mondom, később még elnézek.

ANDRIJA Jó.

*Zoki egy kicsit még ácsorog, aztán elmegy. Andrija még ül egy ideig, mielőtt elindul.*

*Utcasarok. A Koldus cigarettát szív, mellette tábla LE A PRIVATIZÁCIÓVAL felirattal. Andrija megérkezik, még mindig zaklatottan.*

KOLDUS Idegeskedünk, idegeskedünk?

ANDRIJA Nincs időm erre.

*Egy kétszázast dob a dobozba.*

KOLDUS Maguk katolikusok olyan türelmetlenek. Nem dolgozom.

ANDRIJA Meddig?

KOLDUS Amíg el nem szívtam. Lesz szíves várni egy picit.

ANDRIJA Rendben.

*Andrija leül a Koldus mellé a földre. Ő is rágyújt egy szivarra.*

KOLDUS Még szolidaritást is vállal. Ezt nevezem kuncsaftnak.

ANDRIJA Ülve könnyebb.

KOLDUS Mennyire van szarul?

ANDRIJA Kábé azóta nem voltam így, hogy dobott az első barátnóm.

KOLDUS Szerintem gondolja át, hogy mit csinált akkor. Érti, amitől rendbe jött. És segítsen magán.

ANDRIJA Nem hiszem, hogy most pont az lendítene a helyzetemen, ha szerveznék egy orgiát a lakásomban.

KOLDUS Ha nem érzi jól magát, rossz úton halad.

ANDRIJA Soha nem is haladtam jó úton.

KOLDUS Egy ideig *mindenki* jó úton halad. Aztán jön a kibaszott büntudat. Növekszik. Magába öntik. Mindenki. Az anyja, az apja, a tanárok, az élet. A játszótér, amelyen elfelejt játszani. A sok telekormölt papír, amely a szemetesben végzi. A nők, akik szeretik, és akik nem. A felesége, aki gyereket akar, majd a felesége, aki haldoklik. Aztán a munka, amely kiveti magából. Negyvenéves korára már nem is tudja, hová nézzen, hogy ne lássa a lelkiismeretét visszatükröződni mindenhol. Az emberek szeméből, az ablakokon, a pocsolyákból. De mondok én magának valamit. A legveszélyesebbek mindig azok, akik nem éreznek büntudatot. Akik úgy gondolják, nem felelősek ezért a szarért. No, ők basszák el ezt a kibaszott világot. Nem maga és nem én. Ők.

ANDRIJA Magának aztán kijutott az életből.

KOLDUS Nem panaszkodom.

*A Koldus elnyomja a cigarettát. Feláll.*

KOLDUS No, elég a szófosásból. Most kérdezhet.

*Andrija is feláll.*

ANDRIJA Emlékszik a gyilkosság napjára?

KOLDUS Hány nappal ezelőtt is volt?

ANDRIJA Hat.

KOLDUS Persze. Délelőtt a grúziai helyzet ellen tüntettem, délután meg a libanoni szerződés miatt. Kellemes, esős nap.

ANDRIJA Tudja, kik mentek ki és be az amerikaiak lakásába aznap?

KOLDUS Szakad a vonal...

ANDRIJA Az előbb dobtam be kétszázat.

KOLDUS És a filozófiaóra? Az smafu? Az ingyen van?

*Andrija bedob egy százast.*

KOLDUS Nem vagyok teljesen biztos, elvégre nem láttam semmit. De a reggeli órákban ott volt náluk a szöszi. Aztán jóval később a magasab-  
bik amcsi elment telefonálni. Aztán jöttek hozzájuk ketten, egy magas  
és egy alacsony.

ANDRIJA Istok emberei.

KOLDUS Aztán elmentem ebédelni. Az eltartott néhány óráig. Délután  
kettő körül még kijött tőlük valaki, de nem hallottam, ki az. Nagyon  
fel volt zaklatva, amikor távozott, ilyenkor a légzés és a léptek megvál-  
toznak.

ANDRIJA Férfi volt vagy nő?

KOLDUS Nem tudom. Kis termetű volt. Azt hiszem, sovány. Lehetett ez  
is, az is. De ha ez segít, ismerősnek tűnt.

ANDRIJA Ennyi?

KOLDUS Ennyi. Segítettem?

ANDRIJA Nem sokat.

KOLDUS Sajnálom.

*Andrija elindul.*

KOLDUS Egy jó tanács.

*Andrija megfordul.*

KOLDUS Hagyja a faszra ezt a szivarozást. Kiment a divatból a negyve-  
nes években.

*Andrija elneveti magát, és távozik. A Koldus felemeli a tábláját, és vakon bele-  
bámul a nagyvilágba. Mosolyog.*

*A piac. Istok és a testőrei videojátékot árulnak, mint előbb. Amikor Andrija  
megjelenik, a két testőr előrelép. Andrija elveszi a fegyvert, amelyet a második  
jelenetben láthattunk nála.*

ANDRIJA Vissza.

*Senki sem mozdul. Istok végül int a testőröknek.*

ISTOK Stanislav, Panislav! A helyetekre!

*A két testőr visszahúzódik.*

ISTOK Maga igencsak szarul néz ki.

*A két testőr nevet.*

ANDRIJA Addig röhögtek, míg léket nem baszok a koponyátokba.

76 ISTOK Ne heveskedjen, Andrija. Miért nem foglal inkább helyet?

*Andrija leül. A pisztolyt azonban végig készenlétben tartja.*

ISTOK Kávét?

ANDRIJA Kérek, köszönöm.

ISTOK Adjatok neki kávét.

*A testőrök termoszból kávét töltenek, és kelleetlenül átadják Andrijának.*

ISTOK A nyomozás veszélyes dolog.

ANDRIJA Nekem mondja?

ISTOK Ők voltak?

ANDRIJA Ja.

ISTOK Mély sajnálatom. Néha kicsit elragadtatják magukat. Fiúk, kérjétek szépen bocsánatot.

*Szünet.*

ISTOK Azt mondtam, bocsánatot kérni, a futballista anyátokat baszom meg.

PANISLAV Bocs, bazmeg.

STANISLAV Bocs.

ISTOK Így. Most mind barátok vagyunk.

ANDRIJA Kérdéseim vannak. És ezúttal szeretnék választ kapni.

ISTOK Cserébe egy ígéretet kérek.

ANDRIJA Halljam.

ISTOK Én őszinte leszek, ön pedig semmiféle információt sem használ fel ellenem abból, amit hall.

ANDRIJA Ezt nehéz lesz megígérnem.

ISTOK Akkor nincs üzlet.

*Szünet.*

ANDRIJA No jó. Cserkészbecsszó.

ISTOK Mennyit tud? Hogy ne untassam feleslegesen.

ANDRIJA Tudok a Vörös Heringről. Azt is tudom, mi az, azt is, mire való, és azt is, hogy egyedül magának volt érdekeltsége benne. Azt is, hogy a gyilkosság reggelén a maga két kuttyját látták bemenni az amerikai srácokhoz.

ISTOK Ez tehát magyarázatra szorul.

ANDRIJA Ahogy mondja.

ISTOK Igen, az én megrendeléseimre készült a Vörös Hering. Ezek ketten nem tanulók voltak, hanem már végzett hackerek. Szükségem volt arra a kódolvasóra. Az üzlet haldoklik.

ANDRIJA A Vörös Hering magánál van, ugye?

ISTOK A gyilkosság reggelén hívtak fel, hogy készen van. Elküldtem érte Stanislavot és Panislavot. Ők elhozták a laptopot. A fiúk utasítása az

volt, hogy miután kimásoltam a programot, semmisítsem meg a szerkentyűt.

ANDRIJA Megtette?

ISTOK Nem én, hanem ők.

PANISLAV Szétrúgtuk, bazmeg.

STANISLAV Szét bezony.

ANDRIJA És a gyilkosság?

ISTOK Miért tettem volna? Nem lett volna értelme. A fiúk megkapták a pénzt. Én megkaptam a programot. Bármilyen meglepő is lehet az ön számára, a betyárbecsület egy nagyon is élő dolog errefelé.

ANDRIJA Tippje sincs, miért ölhatték meg őket?

ISTOK Nincs. De hinnie kell nekem. Nem én voltam.

*Andrija föláll.*

ANDRIJA Köszönöm.

ISTOK Annyi oka lehet annak, hogy megölnek valakit. Tudom, hogy minden jel arra mutat, hogy én rendeltem el a megöletésüket, de nem én voltam. Hisz nekem?

ANDRIJA Igen.

ISTOK Akkor hát... örültem, hogy találkoztunk.

ANDRIJA Én is.

*Andrija távozik. Istok néz egy ideig utána. Aztán a testőreihez fordul.*

ISTOK Ki mondta, hogy verjétek meg?

STANISLAV Főnök, azt mondta...

ISTOK Azt mondtam, tartsátok szemmel, barmok. Nem azt, hogy törjétek el a bordáját.

STANISLAV Mi csak...

ISTOK Fizetéslevonás.

PANISLAV De főnök, az ő ötlete volt, én...

ISTOK Kuss legyen.

MINDKETTEN Igenis, főnök.

*Istok befejezte a társalgást. A testőrök feszengve állnak mögötte.*

*Az előbbi füstös bár. A zongorista Seka Aleksić Crno i zlatno című nótáját játssza, természetesen dzsesszfeldolgozásban. Amikor meglátja Andriját, Anja azonnal lelép a pódiumról. A kezében pelinkovac.*

ANJA Édesem, olyan sápadt vagy.

ANDRIJA Hosszú volt a nap.

ANJA És az éjszaka még hosszabb lesz.

ANDRIJA Szarul haladok. Vagyis nem ez a jó szó. Egyáltalán nem haladok.

ANJA Azt hittem, ennyire vagy, hogy megtaláld a gyilkost.

ANDRIJA Én is azt hittem. De valahogy most minden zavaros.

*Szünet. Anja reszelőt vesz elő, és manikűrözni kezdi Andrija körmeit.*

ANDRIJA Mit csináltál náluk a gyilkosság napján?

ANJA Kinél?

ANDRIJA Ott voltál az amerikaiaknál a gyilkosság reggelén.

ANJA Csak felugrottam egy kávéra.

ANDRIJA Miért nem mondtad eddig?

ANJA Nem gondoltam, hogy fontos.

ANDRIJA Minden részlet rohadtul fontos. Arra nem gondoltál, hogy ha sokáig feszegetem az ügyet, még te is lehetsz gyanúsított?

ANJA Én? De hát imádtam Dzsont!

ANDRIJA És ő is imádott téged, mi?

ANJA Igenis imádott.

ANDRIJA Nem.

*Szünet.*

ANJA Hogy mondhatasz ilyet?

ANDRIJA Meghallgattam egy beszélgetésüket. Dzsont és Dzsek szeretők voltak, Anja. És le akartak lépni Amerikába. Együtt. Nélküled.

*Szünet.*

ANJA Hazudsz.

ANDRIJA Szeretnéd meghallgatni?

ANJA Nem.

ANDRIJA Szóval hiszel nekem?

ANJA Nem.

ANDRIJA Miért is hinnél...

*Szünet.*

ANJA Ezt most hogy érted?

ANDRIJA Elegendem volt ebből a játékból. Nem megy.

ANJA Mi nem megy?

ANDRIJA Ez a nyomozósdi.

ANJA Hogyhogy nem megy a nyomozósdi?

ANDRIJA Nem vagyok nyomozó. Nem voltam nyomozó. Soha nem is leszek nyomozó.

*Szünet. Anja abbahagyja a körömreszelgetést, a reszelőt, talán ösztönösen, a fiú felé fordítja. A banda abbahagyja a zenélést.*

ANJA Akkor mi vagy?

*Andrija elővesz egy újságot. Az Eleven Hús egy régi, szakadt példánya. Odate-szi Anja elé, és kinyitja. Anja szeme elkerekedik.*

ANDRIJA A város legkeresettebb eszkortfiúja. Kísérő az estélyeken, mindig forró az ágyban, keveset beszél, sokat tud. Ez voltam én, amíg le nem csuktak érte.

ANJA Te... hazudtál nekem.

ANDRIJA Arra sem adtál lehetőséget, hogy elmagyarázzam. Fel voltál zaklatva. Nekem pedig új életre volt szükségem. De már belátom, hogy hülyeség volt. A kutyából lehet szalonna, de kutyaíze marad. Az új élet egy baromság. Holnaptól visszatérek oda, ahová tartozom. A szexlapok oldalaira.

*Anja feláll.*

ANDRIJA Sajnálom.

*Anja elindul a pódium felé. Aztán megáll és visszafordul.*

ANDRIJA Elfelejtettél valamit?

ANJA Dzsoni igenis szeretett engem, te fasz.

*Anja visszalép a színpadra.*

ANJA Játsszd újra, Stevo. Játsszd újra a mi dalunkat.

*A zongorista játszani kezd. Ceca Pazi s' kime spavaš című örökzöldjének dzsessz-verziója szól. Anja fájdalmasan dalolja a nótát.*

*Andrija ott ül az asztalnál, bágyadtan reszelgetve a körmét. Feláll, táskájából előveszi a Hogyan legyünk magánnyomozók egy nap alatt? című könyvet. Beledobja a szemétkosárba. Aztán felemeli az Eleven Húst, és az impresszumhoz lapoz. Magához veszi a telefont. Tárcsáz.*

ANDRIJA Jó estét kívánok. Egy hirdetést szeretnék feladni. Igen, várok, köszönöm.

*Zoki lép be az ajtón. Csendben nézi, mi történik.*

ANDRIJA Jó estét. A nevem Andrija. Egy éve önöknél hirdettem... Érdekelne, fel lehetne-e ezt a dolgot élesíteni. Hogyne, várok.

*Zoki kibúzza a telefonkábelét. Andrija nem érti, mi történik, ütögeti a kagylót. Aztán észreveszi Zokit.*

ANDRIJA Egy kicsit túlzásba viszed, nem?

ZOKI Ha már idáig eljutottam, nem hagyom, hogy visszacsússz.

ANDRIJA Menj a faszra.

ZOKI Infót hoztam.

ANDRIJA Minek?

ZOKI Hátha jó lesz valamire.

ANDRIJA Nem akarom hallani.

ZOKI Pénzt találtak a hullák mellett. Hétmillió dinárt. Három pogyászba rejtve, a szekrényben.

*Szünet.*

ANDRIJA Dugd vissza a telefonomat.

ZOKI Mire jó ez?

ANDRIJA Lássuk csak. Az épp érlelődő kapcsolatom a kuncsaftommal elment a faszra, mert elmondtam neki az igazat. A munka, már ha egyáltalán lehet annak nevezni, dilettantizmusra épült, és valószínűleg a zsaruknak van igazuk: egymást nyírták ki a pénzért. Istok tévút volt. Ja, és eszerint tök hiába verettem magam agyon. Szóval szarok bele, hogy rendbehozhatóak-e a dolgok. Szarok bele, hogy bűnös leszek-e vagy ártatlan. Egy dolgot tudok jól csinálni. Baszni. Ebből fogok élni.

*Szünet.*

ANDRIJA Nem mondasz semmit?

ZOKI Nem merek.

ANDRIJA Nagyon helyes. Dugd vissza a telefont.

*Zoki bedugja a telefonzsinórt. Andrija tárcsáz.*

ANDRIJA Öt-negyvenhét-kettőszáznegyvenhárom.

*Szünet.*

ANDRIJA Halló, jó estét, az előbb megszakadt a vonal, és...

*Szünet. Andrija leteszi a telefont.*

ZOKI No?

ANDRIJA Kipróbálhatok valamit?

ZOKI Mit?

ANDRIJA Csak ki szeretnék próbálni valamit.

ZOKI Rajta.

*Andrija Zokihoz lép. Ad neki egy apróbb pofont.*

ZOKI Hé, mi a faszt művelsz?

ANDRIJA Hallgass.

*Andrija újabb pofont ad Zokinak. Újabbat, kicsit erősebbet.*

ANDRIJA Kettő.

*Még egyet.*

ANDRIJA Három.

*Még egyet.*

ANDRIJA Négy.

*Még egyet. Szünet. Andrija diadalittasan néz Zokira.*

ZOKI Mi van?

ANDRIJA Nem megy tovább. Kiürültem.

ZOKI Örvendek.

*Szünet.*

ANDRIJA Hülyék vagyunk. Istenem, annyira hülyék vagyunk.

ZOKI Miről beszélsz?

ANDRIJA Arról, hogy elbasztuk. Én is, a rendőrség is. Mindenki elbaszta.

*Rágyújt egy szivarra. Tárcsáz.*

ANDRIJA Anja? Hallgass meg, nem magyarázkodni akarok... Egy információra van szükségem.

*Sötét. A zongora Viki Miljković Mahi Mahi című dalát játssza lassan, érzéssel. Anja bekapcsolódik az énekkel. Az első versszak után Andriját megvilágítja egy fénykör. Telefonál.*

ANDRIJA Istok? Itt Andrija... Lenne egy kérésem, ha nem gond. Meg tudna jelenni holnap reggel az amerikai fiúk lakásán? Ígérem, hogy nem lesz gond belőle... Igen, uram, létfontosságú... Tökéletes. Akkor mondom a részleteket...

*Anja belekezd egy újabb strófába. Andrija a fénykörből egy másikba lép át. Tár-csáz.*

ANDRIJA Anja? Figyelj, tudom, hogy nehéz... El kellene jönnöd Dzsoni lakására. Holnap reggel... Nagyon fontos... Igen. De szükségem van a megerősítésre... Igen, ott. Tízre. Figyelj, elmagyarázom a lényegét...

*A dal lezárul, majd csönd és sötét. Fény gyűl. A lakás, később. Zoki és Andrija fáradtan, de elégedetten. Andrija leteszi a kagylót.*

ZOKI Ott lesznek?

ANDRIJA Igen. Mind eljönnek.

*Szünet.*

ZOKI Biztos vagy benne?

ANDRIJA Hogy ő tette? Igen, biztos vagyok.

ZOKI Szeretnéd, ha ott lennék?

ANDRIJA Én nem tartóztathatom le.

ZOKI Viszek fegyvert.

ANDRIJA Oké.

*Szünet.*

ZOKI Tudod, hogy ha igazad van, én befutok?

ANDRIJA Tudom.

ZOKI Nem bánod?

ANDRIJA A megbocsátás szép erény.

*Sötét.*

*A helyszínen. Istok, Stanislav és Panislav az egyik oldalon. A másikon Zoki és Andrija. Istok és Zoki kelleetlenül méregetik egymást.*

STANISLAV És berúgta. Én gyerekkorom óta nem sírtam ilyen nagyon.

PANISLAV Ja, bazmeg, én is majd' elbögtem magam.

STANISLAV A köcsög bíró meg csak néz, és nem mond semmit.

PANISLAV A vak is látta, bazmeg, hogy vonalon túl volt.

STANISLAV Ja, csak az a köcsög nem.

ISTOK Lehetne végre kuss?

STANISLAV Bocs, főnök.

PANISLAV Bocs, főnök. Bazmeg.

*Szünet.*

ANDRIJA Bocs, hogy csak ezeket a szar rozoga székeket találtam.

ISTOK Az kevésbé érdekel.

*Fejével Zoki felé int.*

ISTOK Az ott sokkal jobban zavar.

ANDRIJA Biztosítottam afelől, hogy semmi kellemetlensége nem fog származni a találkánkból.

ISTOK És miért vagyok itt?

ANDRIJA Szükségem van önre, hogy bizonyítékot találjak.

ISTOK És miért nem kezd?

ANDRIJA Még várunk valakit.

*Szünet.*

ISTOK Éhes vagyok.

STANISLAV Van smokim, főnök.

ISTOK Smoki! Mi vagyok én, madár?

PANISLAV Hát mit enne, főnök?

ISTOK Láttam egy pljeskavicást a sarkon. Menjetek, és hozzatok nekem kettőt. Nem is, inkább hármat.

STANISLAV Mit tetessünk bele?

ISTOK Tartárt, csipőst meg sok hagymát. Meg egy kevés tejfölt.

*Stanislav és Panislav haptákba állnak, majd elmennek.*

ISTOK Elégedett?

ANDRIJA Tökéletesen.

ISTOK Nem bántják magát többet, erről kezeskedem.

ANDRIJA Kösz.

ZOKI Meddig várunk még?

ANDRIJA Anja mindjárt megérkezik.

ISTOK Ki az az Anja?

ANDRIJA Az egyik halott srác barátnője. A megbízóm.

ISTOK Maga nem is detektív.

ANDRIJA Nem.

ISTOK Akkor miért csinálja ezt?

ANDRIJA Amiért maga játékot árul. Eljön a pillanat, amikor el kell dönteni az embernek, hogy kicsoda is valójában.

ISTOK Ó, mily filozofikus.

ANDRIJA Ötezer eurót fizet a csaj.

ISTOK Mért nem ezzel kezdi?

*Kopogás.*

ANDRIJA Zoki, engedd be, kérlek.

*Zoki az ajtóhoz lép, és beengedi Anját.*

ISTOK Most már teljes a létszám?

ANDRIJA Teljes.

*Anja leül.*

ANJA Mi folyik itt, Andrija? Ez is egy játék?

ANDRIJA Nem, ez nem játék. Megtaláltam a gyilkost.

ANJA Remélem, nem viccelsz.

ANDRIJA Nem.

ISTOK Látom, kedves, magának is csak annyit árultak el, amennyit nekem.

ANDRIJA Bocs, a teatralitás a mindenem.

ZOKI Elég hülye egy dolog...

ANDRIJA Te csak csitt, mister, „én csukattalak le egy éve, és most nem tudok tükörbe nézni”.

ZOKI Befogtam.

*Szünet. Andrija rágyújt egy szivarra.*

ANDRIJA Tehát ami miatt összeültünk, az, hogy megtaláltam Dzson és Dzsek gyilkosát.

ISTOK Maga aztán nem viccel.

ANDRIJA Amikor elkezdtem nyomozni az ügyben, az alapfeltételezésem az volt, hogy a rendőrség verziója, miszerint egymást végezték ki, téves. Persze akkor még nem tudtam, mennyire megalapozott ez a verzió.

ANJA Megalapozott?

ANDRIJA Erről majd később. Amikor többet megtudtam arról, mit is csinálnak ezek a srácok itt, már akadt is másik ötletem, amely sokkal indokoltabbnak tűnt, mint a hivatalos. A srácok a Vörös Heringen dolgoztak a helyi szoftverkirálynak, Istoknak.

ISTOK Ne bálványozzon, kérem.

ANDRIJA Istok embertelen összegért rendelte meg tőlük a Vörös Heringet, és mivel az üzlete nem futott valami jól, minden okom megvolt azt feltételezni, hogy a program elkészültének napján nem csupán átvette a programot, hanem el is tette láb alól a fiúkat, hogy ne kelljen kifizetnie az ígért összeget.

ISTOK A betyárbeccsület, mint mondtam.

ANDRIJA Ez a hipotézis nem az önnel történt beszélgetés alatt semmisült meg, Istok. Hanem amikor Zoki utánanézett a rendőrségen. A pénz megvolt. Az utolsó dinárig. A hullák szekrényében találták meg. Tehát Istoknak semmi oka nem volt elkövetni a gyilkosságot. Egy másik verzió viszont már ott motoszkált a fejemben előbb is.

ANJA Kibököd már?

ANDRIJA Te.

ANJA Te baszogatsz engem, vagy mi?

ANDRIJA Nyugi. Lett volna okod elkövetni. Dzsoni azt ígérte, kivisz téged Amerikába. Én azonban tudom, hogy nem vitt volna ki. Dzsoni és Dzsek, bár ezt szinte senki sem tudta, melegek voltak.

ISTOK Fujj.

ANDRIJA Zokitól kaptam egy felvételt, amelyen épp azt beszélük meg, hogyan dobják Anját, és hogyan lépnek le szó nélkül a pénzzel.

ANJA Rohadék... azt mondta, szeret... hogy bármijét odaadná értem...

ANDRIJA Anja a munkáját is otthagya, hogy elmehessen egy szebb világba. Ha azt feltételezem, hogy tudomást szerzett erről, akkor elég indítéka volt megölni szerelmét, és utána álcának felbérelni egy magánnyomozót, aki ráadásul láthatólag nem nagyon vágja a szakma lényegét.

ANJA Baromság.

ANDRIJA Talán. De nem zárhattam ki.

ANJA De nem én voltam, Andrija, hinned kell nekem.

ANDRIJA Türelem. Még nem végeztem.

ISTOK Andrija, tükön ülünk.

ANDRIJA Ekkor azonban eszembe jutott, hogy nem figyeltem oda egy részletre. Részlet? Nem, a szememet kiütötte. Dzson két száznegyvenhárom késszúrással gyilkolták meg.

*Teátrális szünet.*

ISTOK Gyűlöletbűn.

ANDRIJA Pontosan. Én végig a Vörös Heringen agyaltam, míg eszembe sem jutott, hogy mi is a legfőbb bizonyíték az érdekgyilkosság ellen. Ki képes két száznegyvenháromszor döfni?

ZOKI Aki érzelmi okokból öl.

ANDRIJA Igen. Dzson gyilkosa nem a program miatt gyilkolt. Hanem gyűlöletből. A gyilkos célpontja Dzson volt. És nem Dzsek. Ezért kapott ő csak *egy* halálos szúrását.

ANJA De ki? Ki tette?

ANDRIJA A koldus, aki az utcán áll most is, hallott valakit kilépni a házból kettő körül. A halottkém szerint a gyilkosság délután egy és kettő között történt. A koldus még hozzátette, hogy ismerős volt neki az illető. Ekkor már csak egy információra volt szükségem, amit Anjától meg is kaptam.

ANJA A volt pasim neve? De mi köze ennek az egészhez?

*Az ajtó ebben a pillanatban kivágódik, és bejön a két testőr.*

PANISLAV Nem volt csípős, főnök, csak... Bazmeg. Stanislav, ez nem a volt csajod?

*Hatalmas csönd.*

ANDRIJA Istok, figyeltette időnként a fiúkat az embereivel?

ISTOK Igen...

ANDRIJA Akkor képzeljük el a következőt. Stanislav meglesi az amerikaiakat. És igen gyorsan rájön, hogy a volt barátnője az egyikükkel kefél.

STANISLAV Főnök, mi folyik itt?

ANDRIJA Képzeljük csak magunkat a helyébe. A nőjét elvették, mert nyilván így fogta fel. Elvették, és nem is akárhogyan. Az amerikaiak. Jenkik. És melegek.

*Stanislav forr a dübötől.*

STANISLAV *Buzik.* Férgék.

ANDRIJA Ki tudja, honnan tudott róla, de ez is csak növelte benne a frusztrációt. Ezért miután felvették a programot és elhozták Istoknak, ő visszament a lakásba. Egyedül. Egy késsel.

*Stanislav fészkelődni kezd. Mint a csapdába esett patkány.*

ANDRIJA Dzseket csak egyszer szúrta meg. Nem ő zavarta jobban. Ő elég volt, ha csak elpatkol, gyorsan és egyszerűen. De Dzson nem úszta meg ennyivel. Kétszáznegyvenhárom. Valószínűleg már az első ötbe belehalt. De nem hagyta abba. Meg akarta ölni újra meg újra. Tökéletesnek látszó gyilkosság. Ott a pénz, valószínűleg hajba kaptak rajta, és megölték egymást. De ha valaki más irányba indul el, hát akkor is Istokot keveri bajba. De elkövetett egy hibát. Kétszáznegyvenháromszor döfött. Túl jól elvégzett munka. Túl sok benne a tűz ahhoz, hogy egyszerű érdekbűntény legyen.

*Szünet. Stanislav előránt egy kést.*

STANISLAV Ha valaki megmoccan, kaphat háromszázat is.

*Szünet.*

ISTOK Mit műveltél, te idióta?

ANJA Te állat...

STANISLAV Nem vicceltem.

*Zoki előlép, a kezében fegyver. Nekiámad Stanislavnak. Stanislav megvágja a karját, mire Zoki elejti a pisztolyt. Anja sikolt. Istok a széke mögé bújik. Panislav dermedten áll és néz. Andrija rátámad Stanislavra, dulakodnak. A káosz egyre nagyobb. Panislav lehajol, és felveszi a földről Zoki leejtett fegyverét. Áll és nem tudja, mit tegyen. Lövés dörren. Csend. Stanislav a földön. Zoki kezében ott füstölög a fegyver.*

ANDRIJA Baszd meg. Kinyírtad.

ZOKI Ideadta a pisztolyt... a kezembe adta...

*Panislav még mindig dermedten áll. Stanislav hulláját nézi.*

PANISLAV Azt mondta, csak megbeszél velük valamit. Bazmeg. Én meg a sarkon vártam. Fél óra múlva érkezett meg. Egész héten olyan vidám volt. Olyan derűs. Bazmeg. Néha még fütyörészett is. Az amerikai himnuszt.

ZOKI Adja ide a fegyvert.

PANISLAV Nem mondott semmit, de látszott, hogy boldog. Boldog volt attól, hogy kibelezte, bazmeg.

*Andrija közelebb lép, és megfogja Panislav kezét.*

ANDRIJA Semmi baj.

PANISLAV Rohadék.

ANDRIJA Rossz ember volt.

PANISLAV De... én ismerem már tíz éve... mikor lett rossz, bazmeg?

ANDRIJA Amikor elvesztette a bűntudatát.

*Panislaw nagyon lassan leereszkedik a földre. A többiek lassan föleszmélnék a döbbenetből. Valahol messze felhangzik egy rendőrautó szirénája. Kihunynak a fények.*

*A gyóntatófülke. Az atya már átadta a füves cigit. Andrija hátradőlve szűvja.*

ANDRIJA Vétkeztem, atyám, de jóvátettem.

ATYA Kivetted az engedélyt?

ANDRIJA Dehogyis. Rájöttem, hogy ez a detektívesdi tényleg nem nekem való.

ATYA Akkor?

ANDRIJA Megírtam a sztorit. Ma adom oda egy kiadónak. Régi kliens.

ATYA Ez is több, mint a semmi.

ANDRIJA Az egyetlen legális módja, hogy hazudjak, nem? Csak attól félek, hogy nem olvasná el senki. Az egész úgy hangzik, mint egy nagyon rossz film noire.

ATYA És most?

ANDRIJA Most? Nincs több gyónnivalóm, atyám.

ATYA Nem is paráználkodtál?

ANDRIJA Nem. Most nem.

ATYA Hát hogy a fenébe'?

ANDRIJA Annak az időnek vége. Most a párkapcsolatok ideje jött el.

ATYA Együtt vagy azzal a lánnyal?

ANDRIJA Anja. Anjának hívják. Butuska, de valahogy... megfelel.

ATYA Szóval nincs több mondanivalód.

ANDRIJA Nincs.

ATYA Tíz éve gyóntatlak. Mindig telhetetlen voltál. Még soha nem fordult elő, hogy ne lett volna még, amire már nincs idő. Még sosem történt meg, hogy nincsenek megválaszolatlan kérdéseid.

ANDRIJA Egyszer el kellett kezdeni.

ATYA Nincs bűntudatod?

ANDRIJA Dehogynincs.

*Szünet.*

ATYA Nem értem.

ANDRIJA Én sem.

*Szünet.*

ANDRIJA Mondjuk úgy, hogy a büntudat nem a legrosszabb dolog, ami történhet egy emberrel. Vagy egy néppel. Sokkal rosszabb, ha nincs büntudata.

ATYA Lehet benne valami, Andrija.

*Andrija elnyomja a füves cigit.*

ATYA Elmész?

ANDRIJA Találkozóm van a kiadómmal.

ATYA Látlak még?

ANDRIJA Tréfál? Magánál kapom a legjobb anyagot a városban.

ATYA Nagyon vicces.

ANDRIJA Találkozunk a jövő hónapban. Addigra csak összejön valami gyónnivaló.

ATYA Biztosan.

ANDRIJA Mennyivel tartozom?

ATYA Semmivel. Ezt most én állom.

ANDRIJA Rendben.

*Andrija feláll, kilép a fülkéből. Távozik a színpadról, a közönség irányába. A teremben felhangzik Tijana Dapčević Zemlja mojih snova című dalának ref-rénje, lassú zongorakísérettel. Az atya feláll.*

ATYA Nem felejtettél el valamit?

*Andrija visszafordul, már a közönség közt áll.*

ANDRIJA Mit?

ATYA Én téged feloldozlak az Atya, a Fiú és a Szentlélek nevében.

*Andrija mosolyog, és elindul kifelé. A dal lassan a végére ér. A fények lassan halkulnak. Sötét.*